

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени  
В. И. Вернадского»  
Гуманитарно-педагогическая академия (филиал) в г. Ялте

Институт филологии, истории и искусств  
Кафедра иностранной филологии и методики преподавания

А. О. Пирожкова

**Методические рекомендации по организации домашнего  
чтения на английском языке  
в рамках дисциплины  
«Практический курс английского языка»**

для обучающихся 1-2 курсов направления подготовки  
45.03.01 «Филология»

Ялта – 2018

УДК 371.26:028.42

ББК 432.1\*9я73

П-33

*Рекомендовано к печати  
Учёным советом Гуманитарно-  
педагогической академии (филиал) ФГАОУ  
ВО «КФУ им. В. И. Вернадского» в г. Ялте  
(протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_.2018 г.)*

**Рецензенты:**

зав. кафедрой иностранной филологии и методики преподавания,  
кандидат филологических наук, доцент *А. А. Майборода*

доцент кафедры иностранной филологии и методики  
преподавания, кандидат филологических наук, *Е. В. Пономарёва*

*Пирожкова, А. О. Методические рекомендации по организации домашнего чтения на английском языке в рамках дисциплины «Практический курс английского языка» для обучающихся 1-2 курсов направления подготовки 45.03.01 «Филология» / А. О. Пирожкова. – Ялта : РИО ГПА, 2018. – 56 с.*

Издание предназначено для обучающихся 1–2 курсов очной и заочной форм обучения направления подготовки 45.03.01 «Филология» профиля подготовки «Зарубежная филология» для проведения занятий по домашнему чтению. Материал формирует у обучающихся представление о заданиях на развитие лексических, грамматических, речевых навыков, в частности, на развитие навыков неподготовленной монологической и диалогической речи в рамках работы над произведением, предложенным для домашнего чтения.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
1. Теоретические основы применения внеаудиторного чтения в процессе изучения иностранных языков.....	5
2. Методика работы с текстом, предлагаемым для внеаудиторного чтения.....	7
3. Практические задания для работы с текстом Ф. О'Коннор «На вершине все тропы сходятся».....	13
4. Тест на знание текста рассказа Ф. О'Коннор «На вершине все тропы сходятся».....	20
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	23
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	24
ПРИЛОЖЕНИЕ А. Фланнери О'Коннор. Биографическая справка.....	25
ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Текст рассказа «Everything That Rises Must Converge» («На вершине все тропы сходятся»).....	29
ПРИЛОЖЕНИЕ В. Рекомендуемая литература для чтения.....	53

## Введение

Привычка читать формируется родителями с дошкольного детства и поддерживается в течение жизни, в том числе в школе и вузе. О пользе внеклассного чтения в школе сказано уже очень много. Задача школы – прививать любовь к чтению. Студент филологической специальности не может не любить читать, поскольку именно он пойдет в школу к детям и расскажет о книгах, писателях, об их судьбах и творчестве. Учитель английского языка и литературы кроме чтения литературы на родном языке должен читать литературу на языке оригинала, чтобы понять богатство художественных приёмов писателя, культуру представителей англоговорящих стран. Именно поэтому внеаудиторное чтение по иностранному языку является неотъемлемым видом работы в процессе подготовки специалистов филологического профиля.

Цель методических рекомендаций – способствовать успешному изучению иностранного языка путём внедрения домашнего (внеклассного) чтения в работе со студентами филологических специальностей на примере рассказа Ф. О’Коннор «На вершине все тропы сходятся» (на английском языке).

## *1. Теоретические основы применения внеаудиторного чтения в процессе изучения иностранных языков*

Методикой внеклассного (внеаудиторного) чтения, а также практическими рекомендациями к данному виду работы с текстом занимались как ученые, так и учителя-практики средних общеобразовательных учебных заведений. Так, наиболее изученным направлением методики внеклассного чтения является работа в начальной, средней и старшей школе (М. Лысенко, И. Жигло, С. Заяц, В. Трунова). Разработки уроков и занятий по внеклассному чтению можно встретить в трудах Е. Виргазовой, Т. Гарбузняк, Р. Систалюк, Т. Соловей, А. Шевчука. Нетрадиционные методы и приемы при работе с текстами из внеклассного чтения изучали Н. Моисеева, И. Коротун, Л. Пашкова. Формы контроля приобретенных знаний внеаудиторного чтения в вузах рассмотрены в работах Л. Власенко, Н. Воловик, Г. Долецкой, А. Косенко.

В то же время разновидности упражнений, используемых с целью контроля внеаудиторного чтения в процессе обучения студентов-филологов и их практическое воплощение недостаточно разработаны в методике обучения студентов филологических специальностей. Известно, что будущий учитель английского языка должен прочитать определенное количество страниц художественного текста на языке оригинала. Большинство студентов, конечно, выполняет эту задачу и в конце модуля

пересказывают преподавателю содержание текста. Но преподаватель, не используя специальных методов и приёмов контроля, не может быть уверен в том, что текст был прочитан студентом внимательно, а главное – на языке оригинала (а не в переводе, например); что студент увидел, запомнил и, главное, сможет использовать в дальнейшей работе интересные выражения, обороты, грамматические явления, которые были представлены в изучаемом художественном тексте. Тем более, в мире современных гаджетов и распространения Интернета студент может ознакомиться с содержанием любого художественного произведения за несколько часов и даже минут. Одним из самых распространённых приёмов контроля чтения со стороны преподавателя является ведение студентом словаря по новой лексике изучаемого художественного произведения. В этом случае преподаватель не может быть уверен, что студент проработал весь текст. Поэтому необходимо использовать свои знания и опыт для создания упражнений к тексту с целью проверки знаний студентов.

Будем считать рабочим следующее определение внеаудиторного чтения: это чтение студентом художественной литературы на родном или другом языке во внеурочное время с целью обучения или ознакомления с литературой, обязательной для изучения для совершенствования профессиональных знаний и навыков. Внеаудиторное чтение на иностранном языке носит

дидактический характер и является частью самостоятельной работы по иностранному языку, которая, там не менее, оценивается преподавателем.

При работе с группой мы считаем внеаудиторное (или домашнее) чтение по одной и той же книге всеми студент наиболее эффективным, чем по книге на выбор студента. Этому мнения придерживаются и другие ученые (Л. Власенко, И. Тарара [1]). Данный тезис можно обосновать тем, что, во-первых, вся группа изучает одинаковый материал, который можно использовать как на последующих практических занятиях, так и на экзамене в конце учебного года. Во-вторых, у преподавателя есть возможность проверять знание лексико-грамматического материала и содержание текста путем использования ряда упражнений (в частности, языковые упражнения и перевод).

## *2. Методика работы с текстом, предлагаемым для внеаудиторного чтения*

Мы предлагаем работу по рассказу Фланнери О'Коннор (Flannery O'Connor) «На вершине все тропы сходятся» (“Everything that rises must converge”). Текст рассказа приводится в приложении Б данных методических рекомендаций, а также в издании О'Коннор, Фланнери. Рассказы: книга для чтения на англ. яз. или в сети Интернет.

Обучающимся рекомендуется прочитать рассказ несколько раз. Первичное знакомство с рассказом происходит через ознакомительное чтение. Второе прочтение будет изучающим – более тщательным с поиском значения незнакомых слов в словаре. Третье прочтение происходит в процессе работы над практическими заданиями к тексту и носит характер поискового. По окончании работы над практическими заданиями возможно четвертое прочтение текста с целью получения целостной картины, уже со знанием лексики и некоторых грамматических конструкций и идиоматических выражений, которыми изобилует текст. Оно будет синтетическим, т. е. поможет обучающимся получить полноценное целостное восприятие текста, основанное на знании его лексики.

Для удобства работы преподаватель может скомпоновать все задания в виде рабочей тетради, которая для работы раздается студентам. Таким образом, проверка знаний студентов по изученному тексту будет носить системный характер.

Практические задания предлагается выполнять поэтапно, по мере знакомства с содержанием текста. В частности, это касается заданий, связанных с пересказом отрывков произведения, составления монологов и диалогов по определенным частям текста. Задания на развитие активного словаря можно выполнять независимо от этапа работы с текстом – как до, так и после.

Творчество Ф. О'Коннор, американской писательницы (1925 – 1964), к сожалению, невелико (2 романа и около 30 рассказов), но то, что она успела написать за свою недолгую жизнь, заслуживает большого внимания, ведь еще при жизни она получила звание мастера короткого рассказа. Её рассказы эмоционально насыщенные, лексика богата, интересна грамматика и фразеология текстов. Читать работы писательницы интересно, а в тексты в оригинале очень полезны для филологов и будущих учителей английского языка.

Рассказ “Everything that rises must converge” – самый известный из творческого наследия Ф. О'Коннор, поэтому мы предлагаем работу по данному тексту. Ниже изложены разработанные и подобраны фонетические, грамматические, лексические и речевые задания по изученному тексту.

Пересказ – важная форма аудиторной работы в работе по контролю внеаудиторного чтения. Существуют различные виды пересказов: близкий к тексту (подробный), краткий (сжатый), выборочный и творческий. В работе с аутентичным текстом американского писателя наиболее продуктивным будет близкий к тексту (подробный) пересказ [3, с. 1]. Мы рекомендуем разбить текст рассказа на несколько законченных в смысловом отношении фрагментов, которые следует пересказывать в процессе изучения текста, а на последнем занятии предложить студентам сделать краткий пересказ и даже творческий, если студенты достаточно

подготовлены к данному виду пересказа на английском языке. Преподаватель должен тщательно отобрать те отрывки, которые наиболее подходят для пересказа. Пересказ применяется с целью стимулирования употребления новой лексики по тексту, а также для развития навыка письменной речи при описании предмета и отношения героев к нему в письменной форме.

Заметим, что в процессе работы с текстом следует чередовать пересказ с другими видами работы, тогда пересказ будет выполнен более качественно.

Поскольку студент читает и пересказывает текст на английском языке, необходимо уделить особое внимание произношению. Именно поэтому важно предлагать задания на чтение и транскрибирование отдельных слов, встречающихся в тексте.

В процессе работы с лексикой можно предложить задания на поиск и пояснение значения модальных глаголов в тексте. То же самое касается работы с неправильными глаголами, поэтому не будет лишним задание на приведение 4 формы глаголов.

Ф. О'Коннор использует много эпитетов, в том числе разнообразные оттенки цвета. Обратив на этот факт внимание, преподаватель предлагает задание на уточнение их значения и поиск их в тексте, а также составление с ними предложений.

Поскольку в любом тексте присутствуют местоимения, можно дать задание с целью повторения правила на

использование, например, неопределённых местоимений *few*, *a few*, *little*, *a little* или единственного и множественного числа, в т. ч. исключений. Нередко встречаются слова, похожие по звучанию или написанию, но различные по значению (омонимы). В большинстве случаев обучающиеся не являются носителями языка, соответственно, высока вероятность неправильного произношения слова или перевода слова при чтении текста. Мы считаем это задание важным, потому что студент обратит внимание на эти слова и запомнит, что к тем или иным словам есть омографы или омофоны.

Фразовые глаголы – довольно сложная тема. Сложность их изучения связана с тем, что их значение следует в первую очередь запоминать, причем логику в этих значениях не всегда можно найти. В рассказе “*Everything that rises must converge*” много фразовых глаголов, изучению которых можно уделить отдельное внимание.

Рассказ написан американкой, соответственно, в тексте есть несколько американизмов. Поскольку традиционно студенты изучают британский вариант английского языка, нам кажется важным акцентировать внимание студентов на особенностях произношения и грамматических неточностях в речи героев произведения. Можно сделать взвод о том, что Ф. О’Коннор старается передать речь и поведение представителей южноамериканского общества максимально приближенной к

жизни. Однако нашей целью является обучение правильному (британскому) произношению и использования лексики британского варианта английского языка, поэтому задание на поиск аналогичных британских слов, грамматических форм нормированной речи – актуальное задание в рамках работы с текстом.

Для развития разговорной речи полезны задания по составлению диалогов с устойчивыми выражениями и фразами из текста. Кроме чтения, необходимо дать задание на художественный перевод отрывков из текста.

Идиоматические выражения, использованные в рассказе, имеют аналоги в русском языке, поэтому работа с ними просто необходима. Задание может быть сформулировано как «Подберите аналог пословицы в русском языке» или «Объясните значение идиомы по-английски».

Читая текст нельзя не заметить мастерство использования автором наречий, поэтому выполнение заданий на перевод и подборку синонимичных и антонимических наречий очень полезно.

Последние задания при работе с текстом должны способствовать синтезу информации, полученной из прочитанного текста, воссоздания целостного образа произведения и его героев.

Подводя итог вышесказанному, отметим, что считаем необходимым системный контроль над внеаудиторным чтением

студентов художественной литературы на иностранном языке. Известно, что любая учебная деятельность студентов нуждается в контроле. В противном случае она будет сделана несовершенно или она вообще не будет выполнена. Мы считаем, что использование рабочей тетради – наиболее удобный вариант как для студента, так и для преподавателя. Цель использования рабочей тетради не только в контроле знаний студентов, но и в обучении их замечать интересное в текстах художественной литературы, учиться использовать изученный материал в профессиональной деятельности. Задания для контроля понимания прочитанного текста должны быть разносторонними и интересными для студентов.

### ***3. Практические задания для работы с текстом Ф. О’Коннор «На вершине все тропы сходятся»***

*1. Practice the reading of the following words (transcribe and translate them):*

Converge

Piercing

Hideous

Cushion

Jaunty

Protrude

Fiercely

## Savagely

2. Find five sentences with modal verbs in the story, write down and translate them into Russian. Explain their meaning.

3. Give three forms of the irregular verbs with translation:

1. Be
2. Buy
3. Cost
4. Feed
5. Go
6. Have
7. Hear
8. Light
9. Lose
10. Ride
11. Say
12. Slide
13. Stand
14. Steal
15. Tell

4. Translate into English using *few, a few, little, a little*. Write down four sentences using these word combinations.

Мало времени

Несколько шагов

Немного друзей

Мало сил

Несколько исключений

Несколько минут

Мало людей

Немного воды

5. *Retell the passage about Julian and his mother's coming out of house from the beginning up to the words: "Shut up and enjoy it," he muttered, more depressed than ever.*

6. *Compare the pairs of words, their pronunciation and translation:*

wander – wonder

fill – feel

remain – remind

expand – expend

tap – tape

lean – learn

reach – rich

deserve – desire

shot – short

quit – quite

7. *Describe the mother's heat with your own words first as Julian and then as his mother, please. Don't forget using the phrases from the text. Try to act you monologues.*

Julian: "My mother's new hat is \_\_\_\_\_".

Mrs. Chestny: “\_\_\_\_\_”.

8. *Retell the passage about Julian and his mother's views about modern life (pp. 12-15) it starts with the words "With the world in the mess it's in," she said." and ends with the words: "I just won't speak to you at all."*

9. *Translate into Russian:*

To say tensely, to say savagely, mutter, murmur, to say icily

Glazed eyes, grief-stricken look, sight, a malevolent look, approving look, battered look, exaggerated look;

Peep, peer at, to see smb. with absolute clarity, to gaze, to stare, to look avidly, to look stolidly;

Florid face; long, hopeless, irritated face; purple-faced, the haughty face, unnatural red face;

To giggle, a grin, to chuckle;

Grubby, darkly, collar of dirt, gloomily, a mess, dingy.

Atrocious, hideous, ridiculous, preposterous.

10. *Make up a short dialogue (7-10 sentences) using the following phrases:*

In spite of smb, instead of being blinded by love for somebody, to rise somebody's eyes to heaven, (I) will not bother (you)

11. *Retell the passage about Julian's mother and another white woman's conversation (it begins from the words "They had reached the bus stop" and ends by "He was not dominated by his mother".)*

12. *Translate the passages :*

a. She was almost ready to go, standing before the hall mirror, putting on her hat, while he, his hands behind him, appeared pinned to the door frame, waiting like Saint Sebastian for the arrows to begin piercing him.

b. Julian walked with his hands in his pockets, his head down and thrust forward and his eyes glazed with the determination to make himself completely numb during the time he would be sacrificed to her pleasure.

c. What gets my goat is all those boys from good families stealing automobile-tires," the woman with the protruding teeth said. "I told my boy, I said you may not be rich but you been raised right and if I ever catch you in any such mess, they can send you on to the reformatory. Be exactly where you belong."

d. What she meant when she said she had won was that she had brought him up successfully and had sent him to college and that he had turned out so well – good looking (her teeth had gone unfilled so that his could be straightened), intelligent (he realized he was too intelligent to be a success), and with a future ahead of him (there was of course no future ahead of him).

e. He would be entirely justified but her blood pressure would rise to 300. He could not push her to the extent of making her have a stroke, and moreover, he had never been successful at making any Negro friends. He had tried to strike up an acquaintance on the bus with some of the better types, with ones that looked like professors or ministers or

lawyers. One morning he had' sat down next to a distinguished-looking dark brown man who had answered his questions with a sonorous solemnity but who had turned out to be an undertaker. Another day he had sat down beside a cigar-smoking Negro with a diamond ring on his finger, but after a few stilted pleasantries, the Negro had rung the buzzer and risen, slipping two lottery tickets into Julian's hand as he climbed over him to leave.

*13. Find, write down and translate sentences with the following phrasal verbs: take off, put on; turn out, bring up, get on, get off, look down, show up, turn out.*

*14. Find the British equivalents*

Ninth grade –

Parlor –

Sidewalk –

*15. Translate into Russian:*

purple velvet flap

liver-coloured monstrosities

sky-blue eyes

gray hair

a dying violet sky

*16. Give Russian equivalents to the following word-combinations and then use them in your own sentences.*

a. Rome wasn't built in a day

b. To be out of somebody's hat

- c. To be off on that topic
- d. To get in this fix
- e. To get on somebody's feet
- f. For God's sake
- g. To lay off
- h. Like rain on a roof

*17. Translate the adverbs and make up sentences with them:*

Gloomily

jerkily

majestically

bleakly

deliberately

discreetly

serenely

slyly

vehemently

*18. Retell the passage about the dark-skinned passengers of the bus (it begins from the words "The bus stopped with a sudden jerk..." and ends by "Before I knock the living Jesus of you!".)*

*19. Retell the end of the story. What is your opinion about Julian and his mother's characters?*

*20. Make up a list of three questions to Julian and three to his mother. Act the dialogue with your neighbour.*

Ответы на данные задания должны быть даны в письменном виде и предоставлены для проверки по окончании изучения текста.

#### ***4. Тест на знание текста рассказа Ф. О’Коннор «На вершине все тропы сходятся»***

По окончании работы с текстом мы предлагаем проведение небольшого теста, из которого становится понятно, насколько внимательно было прочитано произведение и проработан текст. Тест состоит из трёх уровней, первый из которых носит характер тестов с одним из правильных вариантов ответов, второй демонстрирует знание деталей содержания рассказа. Третий уровень теста показывает, насколько свободно студент владеет лексикой произведения и может использовать фразы из произведения для перевода как с русского на английский, так и наоборот.

##### ***The first level***

1. Did Julian like his mother’s new hat?
  - a. *Yes*
  - b. *No*
  - c. *At first, he didn’t like, but then he liked it.*
2. Was his mother fat?
  - a. *Yes, she was. Nevertheless, she was the slimmest in her class.*
  - b. *Yes, she was. She was the fattest in her class.*

c. *No, she wasn't. She just seemed herself fat.*

3. She had problems with:

a. *her head*

b. *blood pressure*

c. *her heart*

### ***The second level***

1. What colour were the woman's canvas sandals?

2. What was Julian's occupation?

3. What day of the week did Julian help his mother every week?

4. How old was the Negro boy in the bus?

5. How much money did Mrs. Chestny decide to give to the boy?

### ***The third level***

a. *translate into Russian*

1) "With the world in the mess it's in," she said, "it's a wonder we can enjoy anything. I tell you, the bottom rail is on the top."

2) "Will you for God's sake get off that subject?" Julian said. When he got on a bus by himself, he made it a point to sit down beside a Negro, in reparation as it were for his mother's sins.

b. *translate into English*

1. Ты слишком раним сегодня! С тобою все в порядке?

2. В поле зрения не было ни одного автобуса, поэтому он стоял, сжимая руки в карманах и хмурился, глядя на пустынную улицу.

3. Он моментально открыл газету и спрятался за нею.

c. Find the pair:

1.	Remain	a)	hag
2.	Lamppost	b)	murder
3.	Rug	c)	villa
4.	Sway	d)	streetlight
5.	Slap	e)	worn
6.	Mortgage	f)	carpet
7.	Threadbare	g)	duty
8.	Mansion	h)	purse
9.	Thug	i)	rod
10.	Decay	j)	mute
11.	Numb	k)	keep
12.	Darky	l)	thump
13.	Barely	m)	Negro
14.	Witch	n)	scarcely
15.	Pocketbook	o)	swing

d. Describe Julian and his mother – their appearance and character.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Внеаудиторное чтение – неотъемлемая форма работы в процессе подготовки будущих филологов. Организация занятий по внеаудиторному чтению предполагает предварительную подготовку обучающихся. В связи с этим на самом занятии не должно проводиться ознакомительное чтение, но допускаются аналитическое и поисковое. В то же время чтение и перевод непосредственно самого текста не должны занимать более 30 % времени занятия. Основной акцент делается на пересказ, работу с лексикой и грамматикой, ответы на вопросы по содержанию текста. Именно поэтому недопустимо со стороны обучающихся приходить неподготовленными на занятие по внеаудиторному чтению, в противном случае его присутствие на занятии становится бессмысленным и участие в совместном обсуждении – неэффективным. Преподавателю необходимо варьировать задания и формы работы, а также постоянно привлекать к работе весь контингент обучающихся. Можно разработать и игровые задания в соответствии с возрастными особенностями студентов (например, кроссворды), а также разработать серию заданий (рабочих тетрадей) по другим рассказам Ф. О’Коннор. Важно помнить о том, что работа с англоязычным текстом способствует развитию кругозора и профессиональному становлению обучающихся направления подготовки «Зарубежная филология».

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. О'Коннор, Фланнери. Рассказы : книга для чтения на англ. яз. – М. : Междунар. отношения, 1980. – 216 с. – Flannery O'Connor. Short stories. США, 1967. – 216 п.
2. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://www.livelib.ru/author/119728> (дата обращения: 04.02.2014).
3. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа : <http://www.niv.ru/doc/literature/world-encyclopedia/449.htm> (дата обращения: 16.05.2014).
4. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://www.niv.ru/doc/literature/world-encyclopedia/449.htm/>.
5. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://fantlab.ru/autor11300>.
6. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://diagnostica.rx22.ru/viewtopic.php?f=30&t=114> (дата обращения: 23.03.2014).
7. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа: [http://mnogoknig.su/biografiya\\_avtor/27988-flanneri-okonnor.html](http://mnogoknig.su/biografiya_avtor/27988-flanneri-okonnor.html) (дата обращения: 05.04.2014).
8. О'Коннор, Фланнери. – [Электронный ресурс] : Режим доступа: <http://www.textpubl.ru/author/711/> (дата обращения: 12.03.2014).

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

*Фланнери О'Коннор*. Биографическая справка

25 марта 1925 г. в небольшом городке Саванна, шт. Джорджия, США родилась Фланнери О'Коннор (Mary Flannery O'Connor) – американская писательница ирландского происхождения. Её обучением и воспитанием – единственного ребёнка в семье – занималась мать, поскольку отец долго и тяжело болел и умер от волчанки, когда дочери было 16 лет.

В 1945 г. будущая писательница окончила колледж штата Джорджия и в 1947 г. получила степень магистра изобразительных искусств в университете штата Айова. После публикации в 1946 г. рассказа «Герань», О'Коннор была принята в члены «Программы поддержки литературного творчества штата Айова», которую прошли многие крупные американские писатели середины и второй половины XX в. В 1947 г. Фланнери поселилась в Яддо, колонии художников в Саратоге-Спрингс (шт. Нью-Йорк). В 1949 г. она познакомилась и подружилась с Робертом Фитцджеральдом и его женой Салли. По приглашению четы Фланнери О'Коннор жила в их доме в 1949–1951. Позже писательница доверила семейной паре Фицджеральдов распоряжаться всем её имуществом, в том числе и литературными трудами и письмами. В 1950 г. Фланнери О'Коннор завершила первый роман «Мудрая кровь» (Wise Blood, издан в 1952 г.).

К сожалению, в 1951 у О'Коннор диагностировали наследственную волчанку. Она вернулась в Милледжвилль, на ферму, где родилась и выросла её мать, и стала разводить птиц. Сборник рассказов «Хорошего человека найти нелегко» (A Good Man Is Hard to Find), включавший рассказы 1946–1954, опубликован в 1955 г., второй роман «Царство Небесное силою берется» (The Violent Bear It Away) – в 1960 г. Умерла писательница в возрасте 39 лет, 3 августа 1964 г.

Несмотря на то, что творческое наследие писательницы сравнительно невелико (два романа и тридцать коротких рассказов), она вошла в американскую литературу как один из наиболее ярких и глубоких мастеров «южной готики» [2].

Фланнери О'Коннор – автор, возможно, самых пронзительных, кровоточащих рассказов в американской литературе. Она трижды удостоена премии О. Генри за лучший рассказ года, посмертно удостоена Национальной книжной премии, премии Georgia Woman Of Achievement, вошла в Зал славы писателей Джорджии. В 1983 г. в США учреждена премия Фланнери О'Коннор за короткий рассказ. Посмертно за нею укрепилась репутация «малого классика» американской литературы XX в., мастера чеканной прозы. Иногда О'Коннор ставят в ряд и с такими величинами, как Уильям Фолкнер, Харпер Ли и Трумен Капоте [5].

О'Коннор, почти безвыездно жившая в родном городке на юге США, проявляла обостренную чуткость к социальным конфликтам, знакомым ей по непосредственным впечатлениям: конфликтам расовым, имущественным, сословным. Религиозно озабоченные герои О'Коннор проходят короткий жизненный путь как испытание, ища искупления или хотя бы просветления, но нередко находя его только в смерти, либо не находя даже там. Для О'Коннор характерно изображение неожиданных, экстремальных ситуаций, выливающихся в акты насилия, спровоцированные гротескными персонажами.

Основные тенденции ее творчества определили ревностный католицизм и неверие в науку, расшатывающую первоосновы жизни. Свои взгляды на человека, веру, творчество О'Коннор, человек не просто религиозный, но теологически развитый, изложила в переписке с близкой подругой Элизабет (Бетти) Хестер, частично и без указания имени адресата опубликованной в 1979 году. «Наивность» повествовательной манеры Фланнери О'Коннор была вполне сознательным художественным приемом: ей было в высшей степени свойственно продуманное, аналитическое отношение к литературному творчеству. Ее программные статьи и высказывания собраны в посмертно изданных книгах «Дополнительное измерение» (1966 г.) и «Тайна и обычаи» (1968 г.). Также посмертно издано полное собрание рассказов (Flannery O'Connor: The Complete Stories, 1971 г.,

Национальная книжная премия, 1972 г.), включившее в себя самый известный ее рассказ «На вершине все тропы сходятся» [1].

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б

### *Рекомендуемая литература для чтения*

1. Бэр, И. Фланнери О'Коннор на русском языке // Иностранная литература. – 1977. – № 7. – С. 265–268.
2. Забабурова Н. Мир, достойный гнева / Н. Забабурова // Литературное обозрение. – 1975. – № 9. – С. 83–85.
3. О'Коннор, Ф. Запоздалая встреча с противником / Ф. О'Коннор / Пер. И. Гуровой. – В кн. : Современная американская новелла: 60-е гг. – М. : Художественная литература, 1971. – С. 156–166.
4. О'Коннор, Ф. Навык существования [письма] / Ф. О'Коннор. – The Habit of Being : Letters. – М. : Просвещение, 1979. – 48 с.
5. О'Коннор, Ф. Праздник в Партридже / Ф. О'Коннор / пер. Т. Ивановой. – В кн. : Гон спозаранку. – М. : Прогресс, 1975. – С. 55–79.
6. Хорошего человека найти не легко (A Good Man Is Hard To Find) : Рассказы / сост. А. Зверев; предисл. М. Тугушевой. – М. : Прогресс, 1974. – 283 с.
7. Complete short stories. – New York : Farrar, Straus a. Giroux, 1971. – 555 p.
8. Martin, C. W. The true country : Themes in the fiction of Flannery O'Connor / C. W. Martin. – Nashville, Tenn. : Vanderbilt univ., 1969. – 253 p.

9. Paulson, S. M. Flannery O'Connor : A study of the short fiction / S. M. Paulson. – Boston : Twayne, 1988. – 238 p.
10. Stephens, M. The questions of Flannery O'Connor / M. Stephens. – Baton Rouge : Louisiana State univ. press, 1973. – 205 p.
11. The added dimension : The art and mind of Flannery O'Connor / Ed. by M. J. Friedman a. L. A. Lawson. – New York : Fordham univ. press, 1966. – 309 p.
12. The violent bear it away. – New York : Farrar, Straus a. Giroux, 1960. – 243 p.
13. Wise blood. – New York : Farrar, Straus a. Giroux, 1962. – 232 p.

*Учебное издание*

О'Коннор Ф. На вершине все тропы сходятся : Рабочая тетрадь по домашнему чтению / Авт.-сост. А. О. Пирожкова. – Ялта : РИО ГПА, 2016. – 60 с.

Издание предназначено для обучающихся 1–2 курсов очной и заочной форм обучения направления подготовки 45.03.01 «Филология» профиля подготовки «Зарубежная филология» для проведения занятий по домашнему чтению, рассчитано на 1 модуль (12 часов аудиторных занятий и 24 часа самостоятельной работы). В рабочей тетради представлены задания на развитие лексических, грамматических, речевых навыков, в частности, на развитие навыков неподготовленной монологической и диалогической речи. Рабочая тетрадь позволяет обучающимся совершенствовать владение английским языком, а также преподавателю осуществлять плановый контроль и оценку знаний обучающихся по пройденному материалу.

**УДК 371.26:028.42**

**ББК**

**432.1\*9я73**

**Редактирование – А. О. Пирожкова**

**Компьютерный макет – А. О. Пирожкова**

**Корректор – Е. А. Наимова**

Сдан к составл. 08.09.2016 г. Подписано к печати 12.10.2016 г.  
Формат 60X84 1/16. Бумага офсет. Гарнитура Times New Roman.  
Печать ризографическая. Усл. печат. листов 1,6. Тираж 100 экз. №  
зак. 48

**Издательство ГПА (филиал) ФГАОУ ВО  
«КФУ им. В. И. Вернадского» в г. Ялте**

ул. Гоголя, 2, г. Ялта,

тел: (3654) 32-21-14

факс (3654) 32-30-13